

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الدُّعَاءُ الْأَعْظَمُ الْمَأْثُورُ

Du‘ā al A‘zam al-Ma’t’hūr

La Gran Súplica Transmitida de
Sultanul Awliya Mawlana
Shaykh ‘Abdullah al Fā’iz ad Daghestani
que Allah ﷻ esté complacido con él

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ ﷺ النَّبِيِّ الْمُخْتَارِ
عَدَدَ مَنْ صَلَّى عَلَيْهِ مِنَ الْاٰخِيَارِ وَعَدَدَ مَنْ لَمْ
يُصَلِّ عَلَيْهِ مِنَ الْاَشْرَارِ

Allāhumma ṣalli ‘alā Sayyidinā Muḥammadin an-Nabiyyi
al-mukhtār ‘adada man ṣalla ‘alayhi min al-akhyār, wa ‘adada
man lam yuṣalli ‘alayhi min al-ashrār,

*Oh Allah, bendice a Sayyidina Muhammad ﷺ, el Profeta Elegido, tantas veces
cuanto el número de los que rezan por él entre los justos y el número de los que no
rezan por él entre los injustos;*

وَعَدَدَ قَطَرَاتِ الْأَمْطَارِ وَعَدَدَ
أَمْوَاجِ الْبَحَارِ وَعَدَدَ الرِّمَالِ وَالْقِفَارِ
وَعَدَدَ أَوْزَاقِ الْأَشْجَارِ وَعَدَدَ أَنْفَاسِ
الْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

wa ‘adada qaṭarāti l-amṭār, wa ‘adada amwāji l-biḥār,
wa ‘adada r-rimāli wa l-qifār, wa ‘adada awrāqi l-ashjār,
wa ‘adada anfāsi l-mustaghfirīna bi l-as-hār,

*y el número de gotas de lluvia y el número de olas de los océanos y
tantas veces cuanto el número de granos de arena y de tierras baldías,
y el número de hojas de los árboles y el número de los alientos de los que
buscan Tu perdón por la mañana,*

وَعَدَدَ أَكْمَامِ الْأَثْمَارِ وَعَدَدَ مَا كَانَ
وَمَا يَكُونُ إِلَى يَوْمِ الْحَشْرِ وَالْقَرَارِ
وَصَلِّ عَلَيْهِ مَا تَعَاقَبَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

wa ‘adada akmāmi l-athmār, wa ‘adada mā kāna
wa mā yakūnu ila yawmi l-ḥashri wa l-qarār,
wa ṣalli ‘alayhi mā ta‘āqaba l-laylu wa n-nahāru

*y como el número de las cáscaras de los frutos
y como la cantidad de lo que fue y de lo que será
hasta el Día de la Reunión y del Juicio.
Y bendícelo (oh Allah) como el pasaje de las noches y de los días*

وَصَلِّ عَلَيْهِ مَا اخْتَلَفَ الْمَلَوَانُ وَتَعَاقَبَ
الْعَصْرَانِ وَكَرَّرَ الْجَدِيدَانِ وَاسْتَقْبَلَ
الْفَرْقَدَانِ وَبَلَغَ رُوحَهُ وَأَرْوَاحَ أَهْلِ بَيْتِهِ
مِنَّا تَحِيَّةً وَتَسْلِيمًا وَعَلَى جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ
وَالْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

wa ṣalli ‘alayhi mā ’khtalafa l-malwānu wa ta‘āqaba l-‘aṣrān wa
karrara l-jadidān wa ’staqbala l-farqadān, wa balligh rūḥahu wa
arwāḥi ahli baytihi minnā taḥiyyatan wa taslīman wa ‘alā jamī‘i
l-anbiyā’i wa l-mursalīn wa al-ḥamdu lillāhi Rabbi al-‘alamīn.

*y bendícelo mientras los colores se alternan y con el pasar del tiempo, y con el
retorno de las cosas renovadas y con la constancia de la diversidad.
Y transmite de nuestra parte a su alma y a las almas de la Gente de su casa,
saludos y bendiciones, y también sobre todos los profetas y mensajeros.
Y todas las alabanzas son para Allah, Señor de los Mundos.*

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا
مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ كُلِّ ذَرَّةٍ اَلْفَ اَلْفِ مَرَّةٍ اَللّٰهُمَّ صَلِّ
عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ

Allāhumma ṣalli ‘alā Sayyidinā Muḥammad ﷺ wa ‘alā āli Sayyidinā
Muḥammadin ﷺ bi ‘adadi kulli dharratin alfa alfa marrah.
Allāhumma ṣalli ‘alā Sayyidinā Muḥammadin ﷺ wa ‘alā ālihi wa
ṣaḥbihi wa sallim.

*Oh Allah bendice a Sayyidina Muhammad ﷺ y a la Familia de Sayyidina Muhammad
ﷺ como el número de todos los átomos de la creación y un millón de veces más.
Oh Allah bendice a Sayyidina Muhammad ﷺ y a la Familia de Sayyidina Muhammad
ﷺ y a Sus Compañeros y concédeles la paz.*

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّنَا وَرَبُّ الْمَلَائِكَةِ
وَالرُّوحِ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا
تَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Subūḥun quddūsun rabbunā wa
rabbu l-malā'ikati wa r-Rūḥ, Rabbi 'ghfir wa 'rḥam
wa tajāwaz 'amma ta'lamu
innaka Anta 'l-A'azzu 'l-Akram.

*Glorificado y santificado eres Tú, nuestro Señor y Señor de los
ángeles y del Espíritu. Oh Señor nuestro, perdona, ten piedad
y vela lo que Tú conoces (mejor), pues ciertamente eres el Más
Honrado, el Más Generoso.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ مَا تُبْتُ
عَنْهُ اِلَيْكَ ثُمَّ عُدْتُ فِيْهِ وَاَسْتَغْفِرُكَ
مِنْ كُلِّ مَا اَرَدْتُ بِهِ وَجْهَكَ فَخَالَطَنِيْ
فِيْهِ مَا لَيْسَ فِيْهِ رِضًاكَ

Bismillāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm. Allāhumma innī
astaghfiruka min kulli mā tubtu 'anhu ilayka thumma
'udtu fihi. Wa astaghfiruka min kulli mā āradtu bihi
wajhika fakhāḷatani fihi mā laysa fihi riḍāuka.

*En el nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso. Oh Allah, Te pido
perdón por todo aquello de lo que me arrepentí ante Ti y al cual luego he
vuelto. Y Te pido perdón por todo lo que he hecho buscando tu rostro que se ha
mezclado con aquello que no te complace.*

وَأَسْتَغْفِرُكَ لِلنِّعَمِ الَّتِي تَقَوَّيْتُ بِهَا عَلَى
مَعْصِيَتِكَ وَ أَسْتَغْفِرُكَ مِنَ الذُّنُوبِ
الَّتِي لَا يَعْلَمُهَا غَيْرُكَ وَلَا يَطَّلِعُ عَلَيْهَا
أَحَدٌ سِوَاكَ وَلَا تَسْعُهَا إِلَّا رَحْمَتُكَ وَلَا
تُنْجِي مِنْهَا إِلَّا مَغْفِرَتُكَ وَحِلْمُكَ

wa astaghfiruka lin-ni‘am illatī taqawwaytu bihā
‘alā ma‘siyyatika wa astaghfiruka min adh-dhunūb
illatī lā ya‘lamuhā ghayruka, wa lā yaṭṭali‘u ‘alayhā
aḥadun siwāk wa lā tasa‘uhā illa raḥmatika, wa lā
tunjī minhā illa maghfirātuka wa ḥilmuka.

*Y Te pido perdón por los favores que utilicé para aumentar mi
desobediencia hacia Ti. Y Te pido perdón por los pecados que
nadie conoce sino Tú y nadie ve sino Tú y nada abarca sino Tu
Misericordia y nada libera más allá Tu Perdón y Clemencia.*

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ
مِنَ الظَّالِمِينَ اَللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ مِنْ
كُلِّ ظُلْمٍ ظَلَمْتُ بِهِ عِبَادَكَ

Lā ilāha illa Anta subḥānaka innī kuntu mina
‘ẓ-ẓālimīn. Allāhumma innī astaghfiruka min kullī
ẓulmin ẓalamtu bihi ‘ibādika

*No hay más dios que Tú. ¡Gloria a Ti!
Ciertamente, yo he sido uno de los injustos. Oh Allah, te pido
perdón por la injusticia que he cometido contra Tus siervos.*

فَأَيُّمَا عَبْدٍ مِنْ عِبَادِكَ أَوْ أَمَةٍ مِنْ إِمَائِكَ
ظَلَمْتُ فِي بَدَنِهِ أَوْ عِرْضِهِ أَوْ مَالِهِ فَأَعْطِهِ مِنْ
خَزَائِنِكَ الَّتِي لَا تَنْقُصُ وَأَسْأَلُكَ أَنْ تُكْرِمَنِي
بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ
وَلَا تُهِنَّنِي بِعَذَابِكَ وَتُعْطِنِي مَا أَسْأَلُكَ فَإِنِّي
حَقِيقٌ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

fa ayyamā ‘abdan min ‘ibādika aw amatin min imā’ika ḡalamtu
fī badanihi aw ‘irḡihi aw mālihi fa’a‘ṡihi min khazāinik allati lā
tanquṡ, wa as’aluka an tukrimanī bi raḡmatik allatī wasi‘at kulla
shay’in wa lā tuḡinanī bi ‘adhābika wa tu‘ṡinī mā as-aluka fa innī
ḡaqīqun bi-raḡmatika ya Arḡam ar-rāḡimīn.

*A cualquiera de Tus siervos o siervas a los que haya dañado, físicamente o en su
dignidad o en sus bienes, dales de Tu generosidad que no carece de nada.
Y Te pido que me honres con Tu Misericordia que lo abarca todo. No me humilles
con Tu castigo sino dame lo que Te pido, pues estoy muy necesitado de Tu
Misericordia, oh más Misericordioso entre los Misericordiosos.*

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ
أَجْمَعِينَ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

Wa ṡalla-Allāhu ‘alā Sayyidinā Muḡammadin wa ‘alā ālihi wa
ṡaḡbihi ajmā‘īn wa lā ḡawla wa lā quwwata illa billāhi l-‘Aliyyi
l-‘Aẓīm.

*Que Allah envíe bendiciones a Sayyidīna Muḡammad ﷺ y a todos sus
compañeros. Y no hay poder ni fuerza sino en Allah, el Altísimo, el Grande.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ النَّوْرِ نُورٌ عَلَى نُورٍ وَالْحَمْدُ
لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ
عَلَى جَبَلٍ الطُّورِ فِي كِتَابٍ مَسْطُورٍ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هُوَ بِالْغَنِيِّ مَذْكُورُ
وَبِالْعِزِّ وَالْجَلَالِ مَشْهُورُ

Bismillāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm. Bismillāhi n-Nūr,
nūrun ‘alā nūr, alḥamdulillāhi alladhī khalāqa
s-samāwāti wa l-arḍ wa ja‘ala ḡ-ḡulumāti wa n-nūr
wa anzala t-tawrāta ‘alā jabali ṭ-Ṭūri fi kitābin
maṣṭūr. Wa l-ḥamdulillāhi alladhī hūwa bi l-Ghanī
madhkūr wa bi l-‘Izzi wa l-Jalāli mashhūr,

*En el nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso. En el
nombre de Allah, Fuente de la Luz, Luz sobre Luz. Toda la
alabanza es para Allah que ha creado los cielos y la tierra. Él
creó la oscuridad y la luz y ha revelado la Torá en el Monte Tūr
en un libro escrito. “¡Alabado sea Allah, Aquel que por Su total
independencia es recordado y por Su Honor y Majestuosidad
conocido.*

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
يَعْدِلُونَ كَهَيْعِصِ حَمِيسٍ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ
نَسْتَعِينُ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ اللَّهُ لَطِيفُ بِعِبَادِهِ
يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

wa l-ḥamdulillāhi alladhī khalaq as-samāwāti wa l-arḍ wa ja‘ala
z-zulumāti wa n-nūr thumma alladhīna kafarū bi-rabbihim
ya‘dilūn. Kāf, Hā, Yā, ‘Ayn, Ṣāḍ. Hā, Mīm, ‘Ayn, Sīn, Qāf. Iyyāka
na‘budu wa Iyyāka nasta‘in. Yā Ḥayyu Yā Qayyūm. Allāhu laṭifun bi
‘ibādihi yarzuqu man yashā’u wa Hūwa ’l-Qawiyyu ’l-‘Azīz.

“¡Alabado sea Allah, Que creó los cielos y la tierra e instituyó las tinieblas y la luz! Aun así, los que no creen equiparan otros a su Señor.” (6:1) “Kāf, Hā, Ya, ‘Ayn, Ṣād.” “Hā, Mīm, ‘Ayn, Sīn, Qāf.” “Sólo a Ti te adoramos, sólo en Ti buscamos ayuda” (1:4) Oh, Eternamente Viviente, El que subsiste por sí mismo. “Allah es bondadoso con Sus siervos. Provee a las necesidades de quien Él quiere. Él es el Fuerte, el Poderoso.” (42:19)

يَا كَافِي كُلِّ شَيْءٍ اِكْفِنِي وَاصْرِفْ عَنِّي كُلَّ
شَيْءٍ اِنَّكَ قَادِرٌ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ بِيَدِكَ الْخَيْرُ
اِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Yā Kāfi kulla shay’in ikfinī waṣrif ‘annī kulla shay’in innaka Qādirun
‘alā kulli shay’in bi-yadika ’l-khayr innaka ‘alā kulli shay’in Qadīr.

Oh, Proveedor de todo, provéeme y aparta de mí todo lo que me perjudica.
Ciertamente Tú eres capaz sobre todas las cosas. En Tu mano está todo el bien y
Tú tienes poder sobre todas las cosas.

اللَّهُمَّ يَا كَثِيرَ النَّوَالِ وَيَا دَائِمَ الْوِصَالِ وَيَا
حُسْنَ الْفِعَالِ وَيَا رَزَاقَ الْعِبَادِ عَلَى كُلِّ حَالٍ
اللَّهُمَّ إِنَّ دَخَلَ الشَّكُّ فِي إِيْمَانِي بِكَ وَلَمْ أَعْلَمْ
بِهِ تَبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma ya Kathīr an-nawālī wa yā Dā‘imu l-wiṣālī wa yā
Ḥusna l-fi‘ālī wa yā Razzāq al-‘ibādi ‘alā kulli ḥāl. Allāhumma in
dakhala sh-shakku fī imānī bika wa lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu
wa aqūlu lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, el que concede la abundancia, oh el de la conexi3n imperecedera, oh Hacedor
del bien, oh Proveedor de Tus siervos en todos los estados. Oh Allah, si la duda ha
entrado en mi creencia en T3, y no era consciente de ella, me arrepiento y digo:
No hay m3s dios que Allah, Muhammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ إِنَّ دَخَلَ الشَّكُّ وَالْكُفْرُ فِي تَوْحِيدِي إِيَّاكَ
وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ تَبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma in dakhala ash-shakku wa l-kufr fī tawḥidī iyāka wa
lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, si la duda y la incredulidad entraron en mi afirmaci3n de Tu Unicidad,
y de lo que no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay m3s dios que Allah, Muhammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ إِنْ دَخَلَ الشُّبْهَةُ فِي مَعْرِفَتِي إِيَّاكَ وَلَمْ
أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma in dakhala ash-shubhatu fi ma‘rifati iyyāka wa
lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, si la ambigüedad ha entrado en mi comprensión de Ti, y no fui
consciente de ello, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ إِنْ دَخَلَ الْعُجْبُ وَالرِّيَاءُ وَالسُّمْعَةُ فِي
عِلْمِي وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma in dakhala l-‘ujb wa r-riyā‘u wa s-sum‘atu fi ‘ilmī
wa lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, si la vanidad, la falsa piedad, la arrogancia y la infamia me influyeron
y no fui consciente de ello, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ إِنْ جَرَى الْكَذِبُ عَلَى لِسَانِي وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ
تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma in jarā ‘l-kadhiba ‘alā lisānī wa lam a‘lam bihi tubtu
‘anhu wa aqūlu lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, si en mi lengua fluyeron mentiras de las que no fui consciente, me
arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ إِنْ دَخَلَ التَّفَاقُ فِي قَلْبِي مِنَ الذُّنُوبِ
الصَّغَائِرِ وَالْكَبَائِرِ وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ
وَأَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma in dakhala n-nifāqu fī qalbī min adh-dhunūbi
s-saghā’iri wa l-kabā’iri wa lam a’lam bihi tubtu ‘anhu wa
aqūlu lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, si la hipocresía entró en mi corazón a raíz de los pecados menores y
mayores, y no fui consciente de ello, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muhammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ مَا أَسَدَيْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ وَلَمْ أَشْكُرْكَ وَلَمْ
أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma mā asdayta ilayya min khayrin wa lam ashkuruka
wa lam a’lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allāh, de lo que me has concedido de todo lo que es bueno y por lo que no Te he
agradecido, y de lo que no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muhammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ مَا قَدَّرْتَ إِلَيَّ مِنْ أَمْرٍ وَلَمْ أَرْضَهُ وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ
تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma mā qaddarta ilayya min amrin wa lam arḍāhu wa
lam a’lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, todo lo que Tú has destinado para mí en asuntos que no acepté, y de lo
cual no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muhammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اَللّٰهُمَّ مَا اَنْعَمْتَ عَلَيَّ مِنْ نِعْمَةٍ فَعَصَيْتُكَ
وَعَفَلْتُ عَنْ شُكْرِكَ وَلَمْ اَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ
وَأَقُولُ لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ

Allāhumma mā an‘amta ‘alayya min ni‘atin fa‘aṣaytuka wa
ghafaltu ‘an shukrika wa lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allāh, de lo que me has conferido de generosidad
por lo que no te agradecí y no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allāh, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allāh.*

اَللّٰهُمَّ مَا مَنَنْتَ بِهِ عَلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَلَمْ اَحْمَدُكَ عَلَيْهِ
وَلَمْ اَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَاَقُولُ
لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ

Allāhumma mā mananta bihi ‘alayya min khayrin fa lam
aḥmaduka ‘alayhi wa lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allāh, de lo que me has concedido de todo lo que es bueno y por lo que no Te he
alabado, y no fui consciente, me arrepiento de ello y digo:
No hay más dios que Allāh, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allāh.*

اَللّٰهُمَّ مَا ضَيَعْتُ مِنْ عُمْرِي وَلَمْ تَرْضَ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ
وَأَقُولُ لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ

Allāhumma ma ḍayya‘tu min ‘umrī wa lam tarḍa bihi tubtu
‘anhu wa aqūlu lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allāh, todo lo que he desperdiciado de mi vida asignada y que a Ti no te ha
complacido, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allāh, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allāh.*

اللَّهُمَّ بِمَا أَوْجَبْتَ عَلَيَّ مِنَ النَّظَرِ فِي مَصْنُوعَاتِكَ
فَغَفَلْتُ عَنْهُ وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma bimā awjabta ‘alayya min ’l-naẓari fi maṣnū‘atika
fa-ghafaltu ‘anhu wa lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, de lo que Tú me has impuesto en la observación de Tu diseño
y al cual yo fui desatento y lo desconocía, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ مَا قَصَرْتُ عَنْهُ آمَالِي فِي رَجَائِكَ وَلَمْ أَعْلَمْ
بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma mā qaṣartu ‘anhu āmālī fī rajā’ika wa lam a‘lam bihi
tubtu ‘anhu wa aqūlu lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, de todo lo que fue insuficiente en mi esperanza al volver hacia Ti, y de
lo que no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ مَا اعْتَمَدْتُ عَلَى أَحَدٍ سِوَاكَ فِي الشَّدَائِدِ
وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma mā ‘tamadtū ‘alā aḥadin siwāka fī sh-shadā’idi wa
lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, por depender de otro que no seas Tú ante las calamidades,
y de lo cual no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ مَا اسْتَعَنْتُ بِغَيْرِكَ فِي الشَّدَائِدِ
وَالنَّوَائِبِ وَ لَمْ أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma mā asta‘antu li-ghayrika fi sh-shadā’idi wa n-nawā’ibi
wa lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, en lo que busqué ayuda de otro que no fueras Tú en calamidades y
desgracias, y no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ إِنْ زَلَّ لِسَانِي بِالسُّؤَالِ لِغَيْرِكَ وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ
تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma in zalla lisānī bis-su’ālī li-ghayrika wa lam a‘lam bihi
tubtu ‘anhu wa aqūlu lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Oh Allah, si mi lengua se ha deslizado pidiendo a otro que a Ti y no me he dado cuenta, me
arrepiento de ello y digo: No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اللَّهُمَّ مَا صَلَحَ مِنْ شَأْنِي بِفَضْلِكَ فَرَأَيْتُهُ مِنْ
غَيْرِكَ وَلَمْ أَعْلَمْ بِهِ تُبْتُ عَنْهُ وَأَقُولُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

Allāhumma mā ṣaluḥa min sha’nī bi-faḍlika fara’ituhu min
ghayrika wa lam a‘lam bihi tubtu ‘anhu wa aqūlu
lā ilāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh ﷺ

*Por todo aquello en mi asunto que fue solucionado por tu favor y pensé que provenia
de otro que no eras Tú, y de lo que no fui consciente, me arrepiento y digo:
No hay más dios que Allah, Muḥammad ﷺ es el Profeta de Allah.*

اَللّٰهُمَّ بِحَقِّ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَبِعِزَّتِهِ

Allāhumma bi-ḥaqqi lā ilāha ill-Allāh wa bi-‘izzatihi

Oh Allah, por el derecho de lā ilāha ill-Allāh y su Poder;

وَبِحَقِّ الْعَرْشِ وَعَظَمَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi l-‘arshi wa ‘aẓamatihi

Y por el derecho del Trono y su grandeza;

وَبِحَقِّ الْكُرْسِيِّ وَسِعَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi l-kursiyyi wa si‘atihi

Y por el derecho de la Base del Trono y su inmensidad;

وَبِحَقِّ الْقَلَمِ وَجَرِيَّتِهِ

Wa bi-ḥaqqi l-qalami wa jariyyatihi

Y por el derecho de la Pluma y su movimiento;

وَبِحَقِّ اللَّوْحِ وَحَفَظَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi l-lawḥi wa ḥafazatihi

Y por el derecho de la Tabla y su custodia;

وَبِحَقِّ الْمِيزَانِ وَخِفَّتِهِ

Wa bi-ḥaqqi l-mīzāni wa khiffatih

Y por el derecho de la Balanza y su exactitud;

وَبِحَقِّ الصِّرَاطِ وَرِقَّتِهِ

Wa bi-ḥaqqi’ş-Şirāṭi wa riqqatihi

Y por el derecho del Puente y su estrechez;

وَبِحَقِّ جِبْرِيلَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَأَمَانَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Jibrīl wa amānatihi

Y por el derecho de Jibrīl y su responsabilidad;

وَبِحَقِّ رِضْوَانَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَجَنَّتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Riḍwān wa jannatihi

Y por el derecho de Riḍwān y su paraíso;

وَبِحَقِّ مَالِكٍ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَزَبَانِيَّتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Sayyidinā Mālik wa zabāniyatihi

Y por el derecho de Mālik y sus ángeles del castigo;

وَبِحَقِّ مِيكَائِيلَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَشَفَقَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Mikā’īl wa shafaqatihi

Y por el derecho de Mikā’īl y su compasión;

وَبِحَقِّ إِسْرَافِيلَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَنَفْخَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Isrāfil wa nafkhatihi

Y por el derecho de Isrāfil y su soplar de la Trompeta;

وَبِحَقِّ عَزْرَائِيلَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَقَبْضَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi ‘Azrā’īl wa qabḍatihi

Y por el derecho de Azrāīl y su apropiarse (del alma en la muerte);

وَبِحَقِّ آدَمَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَصَفْوَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Ādam wa ṣafwatihi

Y por el derecho de Ādam y su pureza;

وَبِحَقِّ شُعَيْبٍ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَنُبُوءَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Shu‘ayb wa nubuwwatihi

Y por el derecho de Shu‘ayb y su profecía;

وَبِحَقِّ نُوحٍ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَسَفِينَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Nūḥ wa safinatihi

Y por el derecho de Nūḥ y su arca;

وَبِحَقِّ إِبْرَاهِيمَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَخُلَّتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Ibrāhīm wa khullatihi

Y por el derecho de Ibrāhīm y su amistad (con Allah);

وَبِحَقِّ إِسْحَاقَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَدِيَانَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Ishāq wa diyānatihi

Y por el derecho de Ishaq y su creencia;

وَبِحَقِّ إِسْمَاعِيلَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَفِدْيَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Ismā‘īl wa fidyatihi

Y por el derecho de Ismā‘īl y su rescate;

وَبِحَقِّ يُوسُفَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَغُرْبَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Yūsuf wa ghurbatihi

Y por el derecho de Yūsuf y su exilio;

وَبِحَقِّ مُوسَى (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَأَيَّاتِهِ.

Wa bi-ḥaqqi Mūsā wa āyātihi

Y por el derecho de Mūsā y sus signos;

وَبِحَقِّ هَارُونَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَحُرْمَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Hārūn wa ḥurmatihī

Y por el derecho de Hārūn y su santidad;

وَبِحَقِّ هُودٍ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَهَيْبَتِهِ.

Wa bi-ḥaqqi Hūd wa haybatihī

Y por el derecho de Hūd y su majestad;

وَبِحَقِّ صَالِحٍ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَنَاقَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Ṣāliḥ wa nāqatihi

Y por el derecho de Ṣāliḥ y su camello;

وَبِحَقِّ لُوطٍ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَجِيرَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Lūṭ wa jīratihī

Y por el derecho de Lūṭ y sus invitados;

وَبِحَقِّ يُونُسَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَدَعْوَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Yūnus wa da‘watihi

Y por el derecho de Yūnus y su invocación;

وَبِحَقِّ دَنْيَالَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَكَرَامَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Dānyāl wa karāmatihi

Y por el derecho de Dānyāl y sus milagros;

وَبِحَقِّ زَكَرِيَّا (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَطَهَارَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Zakariyyā wa ṭahāratihi

Y por el derecho de Zakariyyā y su pureza;

وَبِحَقِّ عِيسَى (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَسِيَّاحَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi ‘Isā wa siyāḥati

Y por el derecho de ‘Isa y su peregrinación;

وَبِحَقِّ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ ﷺ وَشَفَاعَتِهِ

Wa bi-ḥaqqi Sayyidinā Muḥammadin ﷺ wa shafā‘atihi

Y por el derecho de Sayyidīna Muḥammad ﷺ y su Intercesión;

أَنْ تَغْفِرَ لَنَا وَلِوَالِدَيْنَا وَلِعُلَمَائِنَا وَأَنْ
تَأْخُذَ بِيَدِي وَتُعْطِيَنِي سُؤَالِي وَتُبَلِّغَنِي
أَمَالِي وَأَنْ تَصْرِفَ عَنِّي كُلَّ مَنْ
عَادَانِي بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

An taghfir lanā wa li wālidīnā wa li ‘ulamā’inā
wa an ta’khudha biyadi wa tu’tiyanī su’ālī wa
tubalighanī āmālī wa an taṣrifa ‘anī kulla man
‘ādānī bi raḥmatika yā Arḥamu r-Rāhimīn,

*(Te pedimos) que nos perdones, que perdones a nuestros padres y
a nuestros sabios y que me lleves de la mano y que concedas mi
petición y que me hagas alcanzar mis aspiraciones y que ahuyentes
a todos los que buscan perjudicarme, por Tu Misericordia,
oh Más Misericordioso de los Misericordiosos.*

وَتَحْفَظْنِي مِنْ كُلِّ سُوءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا
أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ
يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ يَا اللَّهُ
أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

wa taḥfazanī min kullī sū’in, lā ilāha illa Anta,
subḥānaka innī kuntu min aẓ-ẓālimīn.
Yā Ḥayyu, yā Qayyūm. Lā ilāha illa Anta, yā Allāh,
astaghfiruka wa atūbu ilayk.

*Y que me protejas de todo vicio. No hay más dios que Tú, ¡Gloria a
Tí! Ciertamente he sido uno de los transgresores.
Oh vivo, oh eterno no hay más dios que Tú. Oh Allāh, busco el
perdón en Tí y me dirijo a Tí.*

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي
الْمُؤْمِنِينَ وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلَ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا
إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

Fastajabnā lahu wa najjaynāhu mina l-ghammi wa kadhālika nunjīa
l-mu’minīn wa ḥasbunallāhu wa n’ima l-wakīl ḥasbī Allāhu lā ilāha
illa hūwa ‘alayhi tawakkaltu wa Hūwa rabbu l-‘Arshi l-‘Aẓīm wa lā
ḥawla wa lā quwwata illa billāhi l’aliyyi l-‘Aẓīm.

"Así le escuchamos y le libramos de la angustia; y así libramos a los que tienen fe." (21,88) Allahi nos he suficiente, el mejor Organizador de los asuntos; Allahi me basta: no hay más dios que Él: En Él confío, ¡Él es el Señor del Trono (de la Gloria) Supremo!" Y no hay fuerza ni poder sino en Allahi, El Alto, El Poderoso.

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ
وَسَلَّمَ أَجْمَعِينَ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ
وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Wa ṣalla-Allāhu ‘alā sayyidinā Muḥammadin wa ‘alā ālihi wa
ṣāḥbihi wa sallim ajmā’in. Subḥānā rabbika rabbi l-‘izzati
‘ammā yaṣifūn wa salāmun ‘alā l-mursalīn wa al-ḥamdulillāhi
rabbi l-‘ālamīn.

Que Allah bendiga a nuestro maestro Muḥammad, a su familia y a sus compañeros por completo. Gloria a Allah, el Señor del Trono: (¡Alto es Él) por encima de lo que Le atribuyen! Y la Paz a los Mensajeros y toda la Alabanza es debida al Señor de los mundos.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
ثُمَّ نَقُولُ اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ بِمُشَاهَدَةِ
اَسْرَارِ الْمُحِبِّينَ وَبِالْخُلُوَّةِ الَّتِي
خَصَّصْتَ بِهَا سَيِّدَ الْمُرْسَلِيْنَ حِيْنَ
اَسْرَيْتَ بِهِ لَيْلَةَ السَّابِعِ وَالْعِشْرِيْنَ اَنْ
تَرْحَمَ قَلْبِي الْحَزِيْنَ وَتُجِيبَ دَعْوَتِي
يَا اَكْرَمَ الْاَكْرَمِيْنَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ
وَصَلِّىْ اللّٰهُ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى
اٰلِهٖ وَصَحْبِهٖ اَجْمَعِيْنَ

Bismillāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm. Thumma naqūlu
Allāhumma innī as'aluka bi mushāhadati asrāri
l-muḥibbīn wa bi 'l-khalwati illatī khaṣṣṭa bihā
sayyid al-mursalin ḥīna asrayta bihi laylat as-sābi‘i
wa l-‘ishrīn an tarḥam qalbī al-ḥazīn wa tujīb da‘wati
yā akram al-akramīn yā arḥama r-rāḥimīn. Wa ṣalla-
Allāhu ‘alā sayyidinā Muḥammadin wa ‘alā ālihi wa
ṣāḥbihi ajmā‘īn.

En el nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso. Oh Allah, ciertamente Te suplico por el testimonio de los secretos de los Amantes y la reclusión que has especificado con el Maestro de Mensajeros cuando lo resucitaste en la Noche del 27. Y que te apiades de mi corazón afligido y respondas a mi súplica, oh Generosísimo de los que muestran generosidad, oh Misericordioso de los que muestran piedad. Que Allah bendiga a nuestro maestro Muḥammad, a su Familia y a todos sus Compañeros y los salude con la paz.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ يَا مُسْتَعَانُ يَا اللَّهُ
يَا مُحَمَّدُ صَلِّ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلِّمْ يَا أَبَا
بَكْرٍ يَا عُمَرَ يَا عُثْمَانَ يَا عَلِيَّ يَا حَسَنُ يَا
حُسَيْنَ يَا يَحْيَى يَا حَلِيمُ يَا اللَّهُ
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ
أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ مِنْ جَمِيعِ
الذُّنُوبِ وَالْآثَامِ آمِينَ

Bismillāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm.

Lā illāha ill-Allāh Muḥammadun Rasūlullāh yā Raḥmān
yā Raḥīm yā Musta‘an yā Allāh yā Muḥammad ṣalla-
Allāhu ‘alayhi wa sallam. Yā Abā Bakr, yā ‘Umar, yā
‘Uthmān, yā ‘Alī, yā Ḥasan, yā Ḥusayn, yā Yahyā; yā
Ḥalīm, yā Allāh, wa lā ḥawla wa lā quwwata illa billāhi
’l-‘Aliyyi ’l-‘Azīm. Astaghfirullāh Dhū ’l-Jalāli wa ’l-Ikrām
min jamī‘i ’dh-dhunūb wa ’l-āthām. Āmīn.

En el nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso. No hay más dios que Dios, Muḥammad es el Mensajero de Allah; Oh Misericordioso, Oh Benéfico, Oh Musta‘an, Oh Allah; Oh Muḥammad la paz y las bendiciones sean con él. Oh Abū Bakr; oh Umar; oh Uthmān; oh Alī; oh Ḥasan; oh Ḥusayn; oh Yahyā; oh Perdonador, oh Allah. No hay poder ni fuerza sino en Allah, el Altísimo, el Grande.

Busco el perdón en Allah, el Poseedor de la Majestad y el Honor, de todo pecado y transgresión. Amén.

